



# Petromax

## per-14-le | per-28-le per-9-s | per-9-w

DE

Perkolator Perkomax  
Gebrauchsanleitung

CZ

Perkomax Percolator  
Uživatelská příručka

FR

Percolateur Perkomax  
Mode d'emploi

# Uživatelská příručka k perkolátoru Petromax Perkomax

Děkujeme, že jste si vybrali perkolátor Petromax. Perkolátor na čaj a kávu Petromax vám umožní uvařit vaši oblíbenou kávu nebo čaj, při zachování jejich přirozené chuti. Jsme přesvědčeni, že vás perkolátor Petromax potěší, a doufáme, že každý nápoj bude potěšením.

## Důležité pokyny

**Před prvním použitím perkolátoru si pečlivě přečtěte následující informace. Postupujte podle bezpečnostních pokynů a uschovejte tuto uživatelskou příručku pro budoucí použití.**

## První použití a čištění

Před prvním a následně po každém použití, důkladně omyjte perkolátor a všechny jeho části vodou s jemným čisticím prostředkem. Důkladně osušte zevnitř i zvenku čistým a suchým hadříkem.

## Proces a příprava perkolace

Perkolátory Petromax fungují na principu perkolátoru: voda se ohřívá. Výsledný tlak tlačí vodu nahoru trubící, kde prochází sítím a kape na kávový prášek. Pod ním se opět mísí se zbytkem vody. Čím častěji se tento proces opakuje, tím intenzivnější je chuť kávy. Doporučujeme dobu vaření 12-15 minut. Perkolátor lze použít pro kempování, venkovní a zahradní aktivity, ale také doma na sporáku.

Only use coarsely ground coffee or coarse, loose tea to ensure the efficiency of the percolation process. Please note the minimum filling level of your Percolator.

Percolator	Minimum filling level	Maximum filling level
Perkomax per-9-s   per-9-w	0,7 L	1,3 L
Perkomax le14	1 L	2,1 L
Perkomax le28	2 L	4,2 L

1. Add the desired amount of drinking water. Please note the minimum and maximum filling level.

**Caution!** The water must not come into contact with the basket.

2. Fill the basket with the desired amount of coarsely ground coffee or tea. Close the lid. The

nose of the lid should be on the same side as the handle. (Percolator black & white)

- Place the Percolator onto a flat heating surface or place/hang it over the campfire. Boil the water.
- Optimal boiling period: approx. 12-15 minutes

EN

## Safety

## instructions

Only fill the Percolator with water. Please note that the Percolator and all its parts become very hot during use. Only use it with a cloth or heat-resistant gloves. Caution! Children and animals should never be allowed near the Percolator.

## Models

The Percolator is suitable for camping, outdoor and garden activities or on the home stove.



**Caution! The Stainless Steel le14 | le28 is not suitable for induction stove and ceramic hob.**

### Stainless Steel Percolator le14 | le28

Petromax offers the Percolator made of stainless steel in two different sizes. Thus, you can choose the one that suits your needs best. The sturdy handle makes it easy to hang. Thanks to a glass knob in the lid you can watch your beverage boil. The glass knob is also available as a spare part.

### Petromax Perkomax black | white

The enamel Perkomax is available in black and white. Thanks to the sturdy enamel the percolator is suitable for outdoor use as well as on all types of stoves. The tilt protection (nose of the lid) provides for safe pouring.

Model	le 14	le 28	per-9-s   per-9-w
Volume or max. filling level	2.1 L	4.2 L	1.3 L
Dimensions unpacked	20.5 x 21 x 15 cm	26 x 23.5 x 18.5 cm	20.5 x 14.5 x 18.5 cm

Weight unpacked	950 g	1.250 g	870 g
d			
Material	Stainless steel, glass	Stainless steel, glass	Enamel, stainless steel

## Problem solving

Problem	Solution
The lid is falling while pouring. (Enamel Perkomax)	Please make sure, that the nose of the lid is on the same side as the handle.
The water is not boiling.	Please note the minimum filling level of 0.7 L.
My coffee is not strong enough.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The boiling time should be at least 12 min.</li> <li>2. Please add an adequate quantity of coffee to the basket (ca. 8-9 tsp), maximum level just below the upper end of the tube in the basket.</li> </ol>
My coffee/tea is boiling over.	Please note that the maximum filling level must not exceed 1.3 litres.
How do I know, that my coffee/tea is boiling?	As soon as the water is boiling, you will hear the sound very clearly. You must not remove the lid during the boiling process as very hot water flows out of the tube.

## Warranty

Under proper use, a warranty period of two years will apply to your Petromax Perkomax from the date of purchase. This does not cover wear parts. If you cannot properly use your Petromax Percolator due to a defect in material or workmanship, you are entitled to a warranty repair. Contact your retailer for that purpose.

## Service

If you have questions or if you need additional information, please let us know. You can contact our customer service via e-mail at: [service@petromax.de](mailto:service@petromax.de)

DE

Petromax bietet viele weitere Produkte passend zu deinem Perkolator Perkomax

EN

Petromax offers many more products suitable for your Perkomax Percolator

FR

Petromax propose de nombreux autres produits adaptés pour votre Percolateur Perkomax



**DE** Die Aramid Pro 300 Handschuhe sind ein Muss für alle Draußen-Köche. Diese robusten, widerstandsfähigen Handschuhe aus Rauleder sind mit feuerfesten Aramidfasern gefüttert und schützen Hände und Unterarme bis zu einer Temperatur von 250 °C.

**EN** The Aramid Pro 300 Gloves are a must-have for all outdoor chefs. These sturdy, resistant rough leather gloves are lined with fireproof aramid fibres and protect hands and forearms up to a temperature of 250 °C (482°F).

**FR** Les Gants Aramide Pro 300 sont indispensables pour qui veut cuisiner en plein air. Ces gants robustes et résistants en cuir rugueux sont doublés de fibres d'aramide résistantes au feu et protègent les mains et avant-bras jusqu'à une température de 250 °C.



**DE** Das Petromax Emaille-Geschirr ist der ideale Begleiter für draußen. Auch auf dem Tisch zuhause sind die Becher, Schalen und Teller dank des Retro-Designs ein echter Hingucker. Die Verbindung aus Glas und Stahl macht die Becher, Schalen und Teller äußerst robust und unempfindlich.

**EN** The Petromax Enamel Tableware products are ideal outdoor companions. Thanks to their retro design the mugs, bowls and plates are true eye-catchers on the home kitchen table. The compound of glass and steel makes them extremely robust and resistant.

**FR** La vaisselle en émail Petromax est un compagnon idéal en plein air. Mais aussi, grâce à leur design rétro, les tasses, bols et assiettes attireront tous les regards sur la table du cuisine domestique. La combinaison de verre et d'acier les rend résistantes et extrêmement robustes.



Mehr Produkte auf: [www.petromax.de](http://www.petromax.de)

DE

More products online: [www.petromax.de](http://www.petromax.de)

EN

Plus de produits en ligne : [www.petromax.de](http://www.petromax.de)

FR



**DE** Der Glasknauf als Ersatzteil für die Edelstahl-Perkolatoren per-14-le und per-28-le.

**EN** The Glass knob as spare part for Stainless Steel Percolators  
Perkomax per-14-le and per-28-le.

**FR** Le bouton en verre est un pièce de rechange pour les percolateurs en acier inoxydable per-14-le et per-28-le.



**DE** Die Petromax Feuerbox ist eine robuste Koch und Feu- erstelle für alle Draußen-Abenteuer. Das Feuer wird in der separaten Feuerwanne verbrannt, daher wird beim Kochen oder Backen keine Brandstelle hinterlassen. Zusammengelegt kann sie in der Transporttasche ver- staut werden.

**EN** The Petromax Firebox is a sturdy cooking and fireplace for every outdoor adventure. No burnt patch will be left behind when baking or cooking for the fire only burns inside the seperate fire tray. The Firebox can be disassembled and transported in the transport pouch.

**FR** La Firebox Petromax est l'équipement de cuisine robuste pour toutes les aventures en plein air. Comme le feu brûle dans le plateau à feu séparé, cuisiner ou faire cuire des aliments avec la Firebox Petromax ne laisse pas des traces. La Firebox peut être démontée après l'utilisation et rangée dans la pochette de transport pratique.



**DE** Der aus Stahl gefertigte Pfannenknecht eignet sich als sichere Stellfläche für Pfannen und Töpfe. Dank der Löcher in jedem Fuß lässt er sich mit Zeltheringen im Boden verankern.

**EN** The Cooking Stand made of steel makes a safe supporting surface for pans and pots. Thanks to the holes in each foot, it can be secured to the ground with tent pegs.

**FR**



Le Trépied de cuisson en acier supporte poêles et casse-roles. Grâce aux ouvertures dans chacun de ses pieds, le Trépied de cuisson peut être stabilisé au sol à l'aide de sardines de tente.



### **Petromax GmbH**

Sudenburger Wuhne 61  
39116 Magdeburg  
Deutschland

+49 (0) 391-400 26 05

[info@petromax.de](mailto:info@petromax.de)

[www.petromax.de](http://www.petromax.de)



**Copyright © Petromax GmbH. Alle Rechte vorbehalten.**

Petromax und die Drachenmarke sind eingetragene Marken. Kein Teil dieser Anleitung darf in irgendeiner Form ohne schriftliche Genehmigung reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

**Copyright © Petromax GmbH. All rights reserved.**

Petromax and the dragon brand are registered trademarks. The content of this user manual must not be replicated in any way, edited, copied or distributed by any means without permission.

**Copyright © Petromax GmbH. Tous droits réservés.**

La marque Petromax et la marque du dragon sont enregistrées. Le contenu de ce mode d'emploi ne peut être reproduit sous aucune condition sans permission ou ne peut être édité, copié ou distribué, partiellement ou intégralement, par quelque procédé que ce soit.